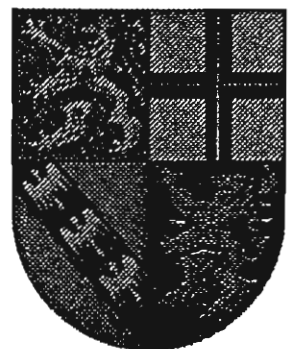




**Vereinbarung über die
Durchführung des Konzepts
zur grenzüberschreitenden
Zusammenarbeit im Rahmen
der Aus- und Fortbildung in
der Region Saar-Lor-Lux-
Trier/Westpfalz**



**Convention relative à la mise
en oeuvre du projet de
coopération transfrontalière
concernant la formation des
fonctionnaires dans la région
Sarre-Lorraine-Luxembourg-
Trèves/Palatinat occidental**



Zwischen

Lothringen,
vertreten durch den
Präfekt der Region
Lothringen

dem Großherzogtum
Luxemburg,
vertreten durch den
Minister für den öffentlichen
Dienst und die
Verwaltungsreform

dem Saarland,
vertreten durch den
Minister des Innern

dem Land Rheinland-Pfalz,
vertreten durch den
Minister des Innern und für
Sport

Entre

La Lorraine,
représentée par
le Préfet de la Région
Lorraine

Le Grand-Duché de
Luxembourg,
représenté par
le Ministre de la Fonction
Publique et de la Réforme
Administrative

Le Land de Sarre,
représenté par
le Ministre de l'Intérieur

Le Land de Rhénanie-
Palatinat,
représenté par
le Ministre de l'Intérieur et
des Sports

wird folgende Vereinbarung geschlossen: est conclue la convention suivante:

Die Vertragspartner kommen überein, das Konzept zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Rahmen der Aus- und Fortbildung in der Region Saar-Lor-Lux-Trier/Westpfalz im Rahmen des INTER-REG II-Programms durchzuführen und fortzuschreiben. Das Land Rheinland-Pfalz übernimmt die Federführung für die organisatorische und finanzielle Abwicklung.

Ergeben sich aus der Ausführung des vorgenannten Konzepts für das Land Rheinland-Pfalz Verpflichtungen gegenüber dem Begleitausschuß, die die Vergabe von EG-Mitteln betreffen, so ist im Innenverhältnis der räumlich und/oder sachlich zuständige Partner verantwortlich.

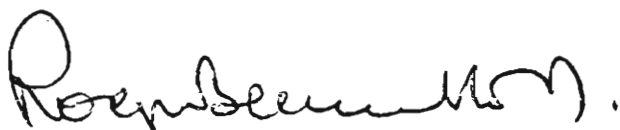
Hinsichtlich der Abwicklung des Konzepts gelten die Vereinbarungen im Rahmen der Absprachen der Regionen. Zur Umsetzung dieser Vereinbarung werden alle Entscheidungen einvernehmlich getroffen.

Dans le cadre du programme INTER-REG II les partenaires cocontractants s'engagent à réaliser et à développer des actions d'une coopération transfrontalière dans le domaine de la formation des fonctionnaires de la région Sarre-Lorraine-Luxembourg-Trèves/Palatinat occidental. La coordination en matière d'organisation et de gestion financière en vue de la mise en oeuvre du projet susvisé sera assurée par la Rhénanie-Palatinat.

Les modalités d'utilisation des subventions de l'U.E. susceptibles d'être accordées pour la mise en oeuvre du projet susvisé relèvent de la responsabilité des différents partenaires dans le cadre de leur territoire et des compétences qui leur sont propres indépendamment des obligations que le comité de suivi pourrait imposer à la Rhénanie-Palatinat.


La réalisation du projet susvisé se fait avec l'accord des différentes régions concernées. Pour la mise en oeuvre de la présente convention toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

Für Lothringen,
der Präfekt der Region Lothringen
Pour la Lorraine,
Le Préfet de la Région Lorraine
Metz, le 04 OCT 1995



Roger Benmebarek

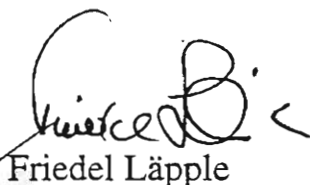
Für das Großherzogtum Luxemburg,
der Minister für den öffentlichen Dienst
und die Verwaltungsreform
Pour le Grand-Duché de Luxembourg,
Le Ministre de la Fonction Publique
et de la Réforme Administrative
Luxembourg, le



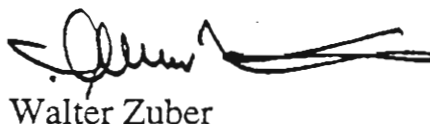
Michel Wolter

Für das Saarland,
in Vertretung des Ministerpräsidenten,
der Minister des Innern
Pour le Land de Sarre,
par délégation du Ministre-President
Le Ministre de l'Intérieur
Saarbrücken, den 9. NOV. 1995

Für das Land Rheinland-Pfalz,
in Vertretung des Ministerpräsidenten,
der Minister des Innern und für Sport
Pour le Land de Rhénanie/Palatinat,
par délégation du Ministre-President
Le Ministre de l'Intérieur et des Sports
Mainz, den 23.11.1995



Friedel Läßle



Walter Zuber

Anlage:

Konzept zur grenzüberschreitenden
Zusammenarbeit im Rahmen der Aus-
und Fortbildung in der Region Saar-Lor-
Lux-Trier/Westpfalz

Annexe:

Concept relatif à une coopération
transfrontalière dans le cadre de la
formation des fonctionnaires dans la
région Sarre-Lorraine-Luxembourg-
Trèves/Palatinat occidental.